

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

12 MEI 1978

WETSONTWERP

houdende oprichting van de autonome haven van Namen en tot wijziging van de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de autonome haven van Charleroi

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT e)

HOOFDSTUK 1.

Oprichting van de autonome haven van Namen.

Artikel 1.

Bekrachtigd worden:

1° de als bijlage bij deze wet gevoegde overeenkomst, gesloten door de Staat, de provincie Namen, de stad Namen, de «Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise» en de «Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse», met betrekking tot de oprichting van de autonome haven van Namen, hierna de haven genoemd;

2° de als bijlage bij deze wet gevoegde statuten van de haven.

C) Zie:

Stukken van de Senaat:

967 (1976-1977) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendement.

327 (1977-1978) n° 1.

- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat:

10 en 11 mei 1978.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

12 MAI 1978

PROJET DE LOI

portant création du port autonome de Namur et modifiant la loi du 12 février 1971 portant création du port autonome de Charleroi

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT el

CHAPITRE I.

Création du port autonome de Namur.

Article 1.

Sont approuvés:

1° la convention figurant en annexe à la présente loi conclue par l'Etat, la province de Namur, la ville de Namur, la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise et la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse, concernant la création du port autonome de Namur ci-après dénommé le port;

2° les statuts du port figurant en annexe à la présente loi.

C) Voir:

Documents du Sénat:

967 (1976-1977) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.

327 (1977-1978) n° 1.

- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat:

10 et 11 mai 1978.

Art. 2.

De haven heeft rechtspersoonlijkheid.

Artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, met name gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 1957, wordt aangevuld als volgt : « Autonome haven van Namen ».

Art. 3.

De haven kan overeenkomstig de wetgeving inzake ont-eigening ten algemenen nutte de verwervingen, met inbegrip van de strooksgewijze aankopen en onteigeningen, van de voor het bereiken van haar doel noodzakelijke onroerende goederen vervolgen nadat ze door de Koning van algemeen nut verklaard zijn.

De ambtenaren van de Administratie van de Registratie en Domeinen zijn bevoegd om de akten te verlijden die van belang zijn voor de haven en betrekking hebben op de verwerving en de wederverkoop van onroerende goederen. De voorzitters van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor rekening van de Staat zijn bevoegd om de haven in rechte te vertegenwoordigen.

Art. 4.

Het Rijk verleent aan de haven subsidies voor de uitvoering van de werken voor de bouw, de inrichting en de uitrusting, alsmede voor de aankopen en onteigeningen waartoe die werken aanleiding kunnen geven.

Zóárá de autonome haven is opgericht, kan de Staat haar in de mate van her mogelijke kosteloos beheerspersoneel ter beschikking stellen voor de vervulling van haar opdracht.

De Koning bepaalt in welke verhouding de Staatssubsidies worden verleend en op welke wijze het Rijkspersoneel ter beschikking wordt gesteld.

Art. 5.

De door de haven aangevane of uitgegeven leningen worden door de Staat gewaarborgd.

Art. 6.

De Koning stelt de reglementen van politie en scheepvaart voor de havens vast.

Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie en van de beëdigde ambtenaren en beambten belast met het beheer van de waterwegen, zijn de door de Minister van Openbare Werken gemachtigde beambten van de haven bevoegd om de overtredingen van de in het eerste lid bedoelde reglementen op te sporen en vast te stellen bij processen-verbaal, die gelden tot her regendeel bewezen is. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen drie dagen na de vaststelling aan de overtreder overhandigd.

Art. 7.

De haven kan concessies en vergunningen aan de havengebruikers verlenen.

Het tarief van de havengelden, retributies, kadegelden, huurgelden en andere opbrengsten die de haven gerechtigd is te innen, wordt goedgekeurd door de Koning.

Art. 2.

Le port jouit de la personnalité civile.

L'article 1, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié notamment par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, est complété comme suit : « Port autonome de Namur ».

Art. 3.

Le port est habilité à poursuivre, conformément à la législation en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, les acquisitions, y compris les acquisitions et expropriations par zone, des biens immobiliers nécessaires à la réalisation de son objet, après que le Roi les a déclarées d'utilité publique.

Les fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ont qualité pour passer les actes intéressant le port et relatifs aux acquisitions et reventes d'immeubles. Les présidents des comités d'acquisitions d'immeubles pour le compte de l'Etat sont compétents pour représenter le port en justice.

Art. 4.

L'Etat accorde au port des subventions pour l'exécution des travaux de construction, d'aménagement et d'équipement, ainsi que pour les acquisitions et expropriations auxquelles ces travaux peuvent donner lieu.

Dès la constitution du port autonome et pour l'accomplissement de la mission de celui-ci, l'Etat peut, dans la mesure des possibilités, mettre gratuitement du personnel de gestion à la disposition de l'organisme.

Le Roi fixe la proportion dans laquelle sont accordées les subventions de l'Etat et les modalités de la mise à la disposition du personnel de l'Etat.

Art. 5.

Les emprunts contractés ou émis par le port sont garantis par l'Etat.

Art. 6.

Le Roi arrête les règlements de police et de navigation applicables dans les ports.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et des fonctionnaires et agents assermentés chargés de l'administration des voies navigables, les agents du port délégués par le Ministre des Travaux publics sont compétents pour rechercher et constater dans des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions aux règlements visés à l'alinéa 1. Une copie du procès-verbal est remise au contrevenant dans les trois jours de la constatation.

Art. 7.

le port est autorisé à octroyer des concessions et autorisations aux usagers des ports.

le barème des péages, redevances, droits de quai, produits de location et autres que le port est autorisé à percevoir, est approuvé par le Roi.

Art. 8.

Behalve inzake inkomstenbelastingen, wordt de haven met het Rijk gelijkgesteld ten aanzien van de wetten betreffende de taksen en directe belastingen ten behoeve van het Rijk, de provincies en de gemeenten.

Voor de toepassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt de haven gelijkgesteld met de publiekrechtelijke verenigingen, heheerst door de wetten van 11 september 1895, 21 juni 1937 en 12 februari 1971 en bedoeld in artikel 94, tweede lid, c, van dat Wetboek, waarvan de tekst wordt aangevuld met de vermelding van de datum van deze wet.

Art. 9.

De statuten van de haven kunnen enkel worden gewijzigd met het doel ze aan nieuwe omstandigheden aan te passen. De wijzigingen van de statuten moeten door de Koning worden bekrachtigd.

HOOFDSTUK II.

Wijziging van de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de autonome haven van Charleroi.

Art. 10.

In artikel 5 van de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de autonome haven van Charleroi wordt na het eerste lid, een lid toegevoegd, luidende:

« De Staat kan haar in de mate van het mogelijke kosteloos beheerspersoneel ter beschikking stellen voor de uitvoering van haar opdracht ».

Het laatste lid van hetzelfde artikel wordt vervangen door wat volgt:

« De Koning bepaalt in welke verhouding de Staatssubsidies worden verleend en op welke wijze het Rijkspersoneel ter beschikking wordt gesteld ».

Art. 11.

Het tweede lid van artikel 8 van de wet van 11 februari 1971 houdende oprichting van de autonome haven van Charleroi wordt vervangen door volgende bepaling:

« Het tarief van de havengelden, retributies, kadegelden, huurgelden en andere opbrengsten die de haven gerechtigd is te innen, wordt goedgekeurd door de Koning ».

Brussel, 11 mei 1978.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. MESOTEN.

A. BOGAERTS.

Art. 8.

Sauf en matière d'impôts sur les revenus, le port est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Pour l'application du Code des impôts sur les revenus, le port est assimilé aux associations de droit public régies par les lois des 11 septembre 1895, 11 juin 1937, 12 février 1971 et visées à l'article 94, alinéa 2, c, dudit Code dont le texte est complété par l'indication de la date de la présente loi.

Art. 9.

Les statuts du port ne peuvent être modifiés qu'en vue de leur adaptation à des circonstances nouvelles. Les modifications des statuts requièrent l'approbation du Roi.

CHAPITRE II.

Modification de la loi du 12 février 1971 portant création du port autonome de Charleroi.

Art. 10.

A l'article 5 de la loi du 12 février 1971 portant création du port autonome de Charleroi, il est inséré, après le premier alinéa, un alinéa nouveau, libellé comme suit:

« L'Etat peut, dans la mesure des possibilités, mettre gratuitement du personnel de gestion à la disposition de l'organisme pour l'accomplissement de la mission de celui-ci ».

Le dernier alinéa du même article est remplacé par ce qui suit:

« Le Roi fixe la proportion dans laquelle sont accordées les subventions de l'Etat et les modalités de la mise à la disposition du personnel de l'Etat ».

Art. 11.

Le deuxième alinéa de l'article 8 de la loi du 11 février 1971 portant création du port autonome de Charleroi, est remplacé par la disposition suivante:

« Le barème des péages, redevances, droits de quai, produits de location et autres que le port est autorisé à percevoir, est approuvé par le Roi ».

Bruxelles, le 11 mai 1978.

Le Président du Sénat,

AUTONOME HAVEN VAN NAMEN

Overeenkomst

Tussen:

- de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de heer W. De Clercq, Minister van Financiën, en de heer J. Defraigne, Minister van Openbare Werken;

- de provincie Namen, vertegenwoordigd door de heren René Close, Gouverneur, en Jacques Ferir, Provinciaal Griffier,

handelende in uitvoering van een beslissing van de provincieraad van 7 oktober 1975;

- de stad Namen, vertegenwoordigd door de heren Schepenen Robert Denison en Albert Servais,

handelende in uitvoering van een beslissing van de gemeenteraad van 20 oktober 1975;

- de « Société intercommunale d'aménagement et d'équipement de la région namuroise », vertegenwoordigd door de heren A. Marhelart, Vice-Voorzitter, en J. Lemaire, Directeur-generaal van het Economisch Bureau van de provincie Namen,

handelende in uitvoering van een beslissing van de raad van beheer van 19 september 1975;

- de « Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz en de la Haute-Meuse », vertegenwoordigd door de heren V. Barbeaux, Voorzitter, en J. Lemaire, Directeur-generaal van het Economisch Bureau van de provincie Namen,

handelende in uitvoering van een besluit van de raad van beheer van 22 augustus 1975;

Is overeengekomen als volgt :

De ondergetekenden, handelende zoals hierboven is gezegd, hebben, onder voorbehoud van goedkeuring door de Wetgever, een vereniging opgericht, die zal worden beheerst door de hierbij behorende statuten, waarmee zij verklaren ten volle in te stemmen.

Gedaan in vijfvoud, te Brussel, 24 maart 1976.

Voor de Belgische Staat :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Openbare Werken,

J. DEFRAIGNE

PORT AUTONOME DE NAMUR

Convention

Entre:

- l'Etat belge, représenté par M. W. Declercq, Ministre des Finances, et par M. J. Defraigne, Ministre des Travaux publics;

- la province de Namur, représentée par MM. René Close, Gouverneur, et J. Ferir, Greffier provincial,

agissant en exécution d'une délibération du conseil provincial en date du 7 octobre 1975;

- la ville de Namur, représentée par MM. les Echevins Robert Denison et Albert Servais,

agissant en exécution d'une délibération du conseil communal en date du 20 octobre 1975;

- la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise, représentée par MM. A. Mathelart, Vice-Président, et J. Lemaire, Directeur général du Bureau économique de la province de Namur,

agissant en exécution d'une délibération du conseil d'administration en date du 19 septembre 1975;

- la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse, représentée par MM. V. Barbeaux, Président, et J. Lemaire, Directeur général du Bureau économique de la province de Namur,

agissant en exécution d'une délibération du conseil d'administration en date du 22 août 1975;

Il est convenu ce qui suit:

Les soussignés, agissant ainsi qu'il vient d'être dit, ont constitué, sous réserve d'approbation par la Législature, une association qui sera régie par les statuts ci-annexés, auxquels ils déclarent pleinement adhérer.

Fait en cinq exemplaires, à Bruxelles, le 24 mars 1976.

Pour l'Etat belge:

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Ministre des Travaux publics,

J. DEFRAIGNE

Voor de provincie Namen :

De Gouverneur,

R. CLOSE

De Provinciale Greffier,

J. FERIR

Voor de stad Namen :

De Schepenen,

Albert SERVAIS

Robert DENISON

Voor de "Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise" :

De Directeur-generaal van het Economisch Bureau van de provincie Namen,

J. LEMAIRE

De Vice-Voorzitter,

A. MATHELART

Voor de "Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse" :

De Directeur-generaal van het Economisch Bureau van de provincie Namen,

J. LEMAIRE

De Voorzitter,

V. BARBEAUX

Pour la province de Namur :

Le Gouverneur,

R. CLOSE

Le Greffier provincial,

J. FERIR

Pour la ville de Namur :

Les Echevins,

Albert SERVAIS

Robert DENISON

Pour la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise :

Le Directeur général du Bureau économique de la province de Namur,

J. LEMAIRE

Le Vice-Président,

A. MATHELART

Pour la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse :

Le Directeur général du Bureau économique de la province de Namur,

J. LEMAIRE

Le Président,

V. BARBEAUX

STATUTEN

HOOFDSTUK I

Doel en zetel

Artikel 1. — Bij deze statuten worden onder de benaming « Autonome Haven van Namen » een vereniging van overheidslichamen opgericht, bestaande uit de Belgische Staat, de provincie Namen, de stad Namen, de « Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise » en de « Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse ».

Artikel 2. — De vereniging heeft tot doel de inrichting, de uitrusting, het beheer en de exploitatie van de havens met aanhorigheden en bijbehorende installaties en terreinen, die zij zelf aanlegt of die haar door het Rijk of door andere overheden worden toevertrouwd, die in de provincie Namen gelegen zijn.

Om dar doel te bereiken, zoekt zij de geschikte middelen, om de bloei van de overheidshavens in de streek te bevorderen, en treft zij alle nodige voorzieningen ten behoeve van handel en nijverheid. Zij mag haar doel nastreven door directe exploitatie, of op enige andere wijze. Zij mag ieder doel nastreven dat met het hoofddoel verband houdt en de bereiking ervan kan bevorderen of vergemakkelijken.

Het werkgebied van de Autonome Haven strekt zich, wat de haar toevertrouwde havens berreft, uit over de kademuren en de insteekhavenmuren, zoals die door de contradictoir opgemaakte plannen zijn begrensd, alsmede over de rijbanen, bermen, pleinen en raluds van de toegangswegen naar de verschillende kaaien, vanaf de grens van de openbare weg.

Zij draagt de kosten van het baggerwerk in de havens en, over een breedte van 10 meter, in de ligplaatsen voor schepen langs alle kademuren die haar worden overgedragen, met uitzondering van de zwaaiplaatsen.

De vereniging mag concessies en vergunningen aan derden verlenen, roerende en onroerende goederen huren, en is gemachtigd tot het innen van rolgelden, retributies, kade-gelden, huur- en andere opbrengsten ten gevolge van de exploitaties van de installaties en kunswerken, volgens door de Koning vast te stellen tarieven.

Artikel 3. — De vereniging heeft haar zetel te Namen.

HOOFDSTUK II

Maatschappelijk kapitaal, inbreng

Artikel 4. — Het maatschappelijk kapitaal wordt vast-gesreld op 35 000 000 frank..

STATUTS

CHAPITRE I

Objet et siège

Artiale 1^{re}. — Il est créé par les présentes, sous la déno-mination de « Port autonome de Namur », une association de pouvoirs publics comprenant l'Etat belge, la province de Namur, la ville de Namur, la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namu-roise ainsi que la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse.

Artiale 2. — L'association a pour objet d'aménager, d'équiper, de gérer et d'exploiter les ports, y compris leurs dépendances, installations et terrains, qu'elle crée elle-même ou que lui confient l'Etat ou d'autres autorités publiques et qui sont situés dans la province de Namur.

En vue de la réalisation de cet objet, elle recherche les moyens propres à développer la prospérité des ports publics de la région et prend toutes les mesures utiles pour les besoins du commerce et de l'industrie. Elle peut poursuivre son objet soit par exploitation directe, soit de toute autre manière. Elle peut poursuivre tant objet rattaché à l'objet principal et susceptible de concourir à sa réalisation ou de faciliter celle-ci.

La mission du Port autonome s'étend en ce qui concerne les pons qui lui sont confiés, aux murs de quai et aux murs de darse, tels qu'ils sont délimités par des plans dressés contradictoirement, ainsi qu'aux chaussées, accote-ments, terre-pleins et talus des voies d'accès aux divers quais depuis la limite de la voirie.

Sont à sa charge, les frais de dragage des darses et, sur une largeur de 10 mètres, des lieux de stationnement des bateaux le long de tous les murs de quai qui lui sont remis, à l'exclusion des bassins de virement.

L'association est autorisée à accorder des concessions et autorisations à des tiers; à louer des biens meubles et immeubles; à percevoir des péages, redevances, droits de quai, produits de location et autres résultant de l'explo-itation des installations et ouvrages, suivant les barèmes arrêtés par le Roi.

Artiale 3. — Le siège de l'association est établi à Namur.

CHAPITRE II

Fonds social, apports

Artiale 4. — Le capital social de l'association est fixé à 35 000 000 de francs.

Artikel 5. — 1. De inbreng van de leden wordt als volgt bepaald :

Belgische Staat : 8 000 000 frank.

Provincie Namen : 8 000 000 frank.

Stad Namen : 6 000 000 frank.

Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise : 6 000 000 frank.

Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse : 2 000 000 frank.

Elk van de leden stort een tiende deel van zijn inbreng, of samen 3 000 000 frank, in contanten, binnen zes maanden na de bekendmaking van de wet tot goedkeuring van de statuten. Het overige gedeelte wordt gestort naarmate van de behoeften.

2. Bovendien brengt de Belgische Staat, zodra de Autonome Haven is opgericht, in de vereniging het genot in van de havens van Tamines, Auvélais, Franière, Floreffe, Malonne, Namen, Agimont, Dinant, Rivière, Namen, Lives, met de aanhorigheden, kunstwerken, installaties en terreinen binnen de grenzen aangegeven op de bij deze statuten behorende plannen, met dien verstande dat bedoelde goederen eigendom van het Rijk blijven. Deze inbreng wordt geboekt voor de som van 5 000 000 frank.

3. De leden zijn noch onderling, noch met de vereniging hoofdelijk verbonden; zij zijn slechts verplicht tot het bedrag van hun inbreng, behalve de Belgische Staat, die zich ertoe verbindt de door de vereniging aangegane of uitgegeven leningen te garanderen.

Artikel 6. — Bovendien kan de Autonome Haven aanspraak maken, zonder dat het Rijk een tegenprestatie uit het vermogen van de vereniging eist :

1. op de medewerking van de diensten van het Ministerie van Openbare Werken, voor de uitvoering van de ontwerpen en tekeningen alsmede voor de leiding van de werken;

2. op de medewerking van de ambtenaren van de Administratie van de Registratie en Domeinen, voor de verwerving van de onroerende goederen in der minne of door gerechtelijke onteigening.

Artikel 7. — De vereniging krijgt van bij haar stichting de beschikking over de havens met aanhorigheden, kunstwerken, installaties en terreinen, zoals de grenzen ervan op de hierbij behorende contradictoer opgemaakte plannen zijn aangegeven. De plannen liggen ten inzage op de Griffie van de Senaat. Wanneer zich wijzigingen in de samenstelling van de goederen voordoen, worden de plannen herzien.

De handelingen voor de overgave van de goederen hebben plaats in bijzijn van een vertegenwoordiger van elk der leden, en daarvan wordt proces-verbaal opgemaakt, houdende beschrijving van alle aan de haven toegewezen goederen evenals van hun staat op het tijdstip van de overgave.

Article 5. — 1. L'apport des associés se répartit comme suit :

Etat belge : 8 000 000 de francs.

Province de Namur : 8 000 000 de francs.

Ville de Namur : 6 000 000 de francs.

Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise : 6 000 000 de francs.

Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse : 2 000 000 de francs.

Il sera versé en numéraire par chacun des associés la dixième partie de leur apport, soit au total 3 000 000 de francs, dans les six mois de la publication de la loi approuvant les statuts. Le solde sera versé au fur et à mesure des besoins.

2. En outre, dès la constitution du Port autonome, l'Etat belge fait apport à l'association de la jouissance des ports de Tamines, Auvélais, Franière, Floreffe, Malonne, Namur, Agimont, Dinant, Rivière, Namur, Lives et de leurs dépendances, ouvrages, installations, terrains dans les limites des plans annexés aux présents statuts, étant entendu que ces biens restent propriété de l'Etat. Cet apport est porté pour la somme de 5 000 000 de francs.

3. Les associés ne sont solidaires ni entre eux ni avec l'association; ils ne sont tenus que jusqu'à concurrence de leur apport, sauf l'Etat belge qui s'engage à garantir les emprunts contractés ou émis par l'association.

Article 6. — En outre, le Port autonome peut bénéficier, sans que l'Etat prétende à une contrepartie dans l'avoir de l'association :

1. du concours des services du Ministère des Travaux publics pour l'élaboration des plans et projets ainsi que pour la direction des travaux;

2. du concours des fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines pour la réalisation des acquisitions amiables ou par voie d'expropriation.

Article 7. — L'association dispose, dès sa constitution, des pons et de leurs dépendances, ouvrages, installations et terrains, tels qu'ils sont indiqués aux plans ci-annexés. Les plans sont déposés au Greffe du Sénat. En cas de modification dans la circonstance des biens, les plans sont révisés.

Les opérations de remise des biens ont lieu en présence d'un représentant de chacune des parties et font l'objet d'un plan détaillé et d'un procès-verbal indiquant les biens de toute nature attribués au port et leur état au moment de la remise.

Artikel 8. - Buiten de in artikel 6 bedoelde inbreng beschikt de vereniging over volgende middelen:

- a) kadegelden, tolgelden en retributies van alle aard, huurgelden en diversen;
- b) toelagen van de overheid en de openbare instellingen, alsmede van privaatrechtelijke personen;
- c) afboekingen van het reservafonds;
- d) opbrengst van door de vereniging uit te geven of aan te gane leningen;
- e) alle andere toevallige ontvangsten, met name van de Naamse Samber het saldo van de exploitatierekeningen van de havens die sedert 1 januari 1974 door de Autonome Haven van Namen worden beheerd.

HOOFDSTUK III

Beheer en toezicht

Artikel 9. -- De vereniging wordt beheerd door een Raad bestaande uit een voorzitter, door de Minister van Openbare Werken aangewezen onder de representatieve notabelen uit Je streck van Namen, en twaalf leden benoemd door de leden van de vereniging.

De mandaten zijn als volgr verdeeld:

- de Belgische Staat : vier mandaten;
- de provincie Namen : drie mandaten;
- de stad Namen : twee mandaten;
- de " Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise " : twee mandaten;
- de " Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse " : één mandaat.

Artikel 10. -- De raad kiest twee ondervoorzitters. De secretaris is de directeur van de Autonome Haven; hij is niet sremgerechtigd.

Artikel II. -- Voor elke titularis wijst de overheid die deze heeft benoemd een plaatsvervangend lid aan. De plaatsvervangende leden mogen de titularissen vervangen als laatstgenoemden verhinderd zijn.

De voorzitter, de leden en de plaatsvervangende leden van de raad worden benoemd voor een termijn van zes jaar; de benoemingen zijn hernieuwbaar.

De mandaten van de leden en plaatsvervangende leden van de raad verstrijken bij helften om de drie jaar. De bij het verstrijken van de eerste termijn van drie jaar afredende leden worden bij loting aangewezen.

De leden van de raad alsmede hun plaatsvervangers kunnen te allen tijde in hun ambt worden vervangen door de overheden die hen hebben benoemd; de binnen drie maand aangewezen opvolger voleindigt het mandaat.

Article 8. - Indépendamment des apports visés à l'article 1), l'association dispose des ressources ci-après:

- a) droits de quai, péages et redevances de toute nature, produits de location et divers;
- b) subvention des autorités et organismes publics et des personnes de droit privé;
- c) prélèvements sur le fonds de réserve;
- d) produits d'emprunts à émettre ou à contracter par l'association;
- e) toutes autres recettes accidentelles, notamment le solde des comptes d'exploitation des ports de la Sambre namuroise gérés depuis le 1^{er} janvier 1974 par le Port autonome de Namur.

CHAPITRE III

Administration, surveillance

Article 9. - L'association est administrée par un Conseil d'administration comprenant un président désigné par le Ministre des Travaux publics parmi les personnalités représentatives de la province de Namur et douze membres, nommés par les associés.

Les mandats sont répartis comme suit:

- l'Etat dispose de quatre mandats;
- la province de Namur de trois mandats;
- la ville de Namur de deux mandats;
- la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise de deux mandats;
- la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse d'un mandat.

Article 10. -- Le Conseil élit deux vice-présidents. Le secrétaire est le directeur du Port autonome; il n'a pas voix délibérative.

Article II. -- Un membre suppléant est désigné pour chaque titulaire par l'autorité qui a nommé ce dernier. Les suppléants sont autorisés à remplacer les titulaires toutes les fois que ceux-ci se trouvent empêchés.

Le président, les membres et les suppléants sont nommés pour un terme de six ans; les nominations sont renouvelables.

Les mandats des membres et des suppléants expirent par moitié tous les trois ans. Les membres sortants à l'expiration du premier terme de trois ans sont désignés par voie de tirage au sort.

Les membres du Conseil et les suppléants peuvent en tout temps être remplacés dans leurs fonctions par les autorités qui les ont nommés; le successeur désigné dans les trois mois achève le mandat.

Bij overlijden of ontslag van de voorzitter, van een lid of van een plaatsvervanger wordt binnen drie maand een opvolger aangewezen, die het mandaat voleindigt.

Als van rechtswege afgetreden, wordt aangemerkt, hij die niet langer de hoedanigheid bezit op grond waarvan hij werd benoemd; zijn opvolger voleindigt het mandaat.

Artikel 12. - Het bureau is samengesteld uit de voorzitter, de twee ondervoorzitters en een secretaris.

Artikel 13. - Van de beraadslagingen van de raad worden notulen gemaakt, die in een speciaal notulenboek worden opgeschreven en ondertekend worden door ten minste twee leden van de raad die aan de vergadering hebben deelgenomen.

De eensluidende afschriften en de uittreksels worden ondertekend door de secretaris en door twee leden van de raad.

De secretaris zendt aan de leden, aan de Minister van Openbare Werken en aan de in artikel 17 bedoelde Regeringscommissarissen een afschrift van de notulen binnen de dertien dagen nadat deze zijn goedgekeurd. Hij voegt daarbij een afschrift van al de stukken waarnaar in de beraadslagingen wordt verwezen en die niet eerder zouden zijn voorgelegd.

Artikel 14. - De Raad kan uit zijn midden een bestuurscomité aanwijzen, waaraan hij op eigen verantwoording de nodige bevoegdheid voor het dagelijks bestuur van de vereniging opdraagt. Van dat comité maken bepaaldelijk deel uit de leden van het bureau, en in alle geval een vertegenwoordiger van ieder lid der vereniging.

Bovendien kan de Raad, op eigen verantwoording, aan een of meer van zijn leden nader bepaalde bevoegdheden opdragen.

Artikel 15. - De Raad heeft de macht om alle daden van beheer en van beschikking over alle zaken met betrekking tot de havenwerken, de outfitting en de exploitatie van de haven; hij verleent de concessies en vergunningen, koopt en verkoopt, huurt en verhuurt de roerende en onroerende goederen.

De rechtsvorderingen, als eiser of als verweerder, worden ten name van de vereniging ingesteld door de Raad van beheer, op dezes beslissing.

Artikel 16. - De Raad stelt een huishoudelijk reglement vast, dat alle regelen voor de werkwijze en de organisatie van de vereniging bevat; dit reglement behoeft de goedkeuring van de Minister van Openbare Werken.

Artikel 17. - Het toezicht op de vereniging, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee regeringscommissarissen, die door de Koning worden benoemd, de ene op voordracht van de Minister van Openbare Werken, de andere op de voordracht van de Minister van Financiën.

En cas de décès ou de démission du président, d'un membre ou d'un suppléant, son successeur désigné dans les trois mois achève le mandat.

Est réputé de plein droit démissionnaire, celui qui perd la qualité en fonction de laquelle il avait été nommé; son successeur achève le mandat.

Article 12. - Le bureau est composé du président, des deux vice-présidents et du secrétaire.

Article 13. - Les délibérations du Conseil font l'objet de procès-verbaux consignés dans un registre spécial et signés par deux membres au moins du Conseil qui ont assisté à la séance.

Les copies conformes et les extraits sont signés par le secrétaire ou par deux membres du Conseil.

Le secrétaire est tenu d'adresser aux membres, au Ministre des Travaux publics et aux Commissaires du Gouvernement visés à l'article 17 une copie des procès-verbaux dans les huit jours de l'approbation du procès-verbal. Il y joint une copie de tous les documents auxquels se réfèrent les délibérations et qui n'auraient pas été transmis antérieurement.

Article 14. - Le Conseil peut désigner en son sein un comité de direction auquel il délègue sous sa responsabilité les pouvoirs nécessaires pour la gestion journalière de l'association. Ce comité comprend notamment les membres du bureau, et, en tout cas, un représentant de chaque associé.

En outre, le Conseil peut, sous sa responsabilité, déléguer certains pouvoirs déterminés à l'un ou à plusieurs de ses membres.

Article 15. - Le Conseil a le pouvoir de faire tous les actes d'administration et de disposition du Port autonome; il statue sur toutes les questions relatives aux travaux du Port, à son outillage et à son exploitation; il accorde les concessions et autorisations, il achète et vend, prend et donne en location les biens meubles et immeubles.

Les actions en justice, tant en demandant qu'en défendant, sont introduites au nom de l'association par le Conseil d'administration et sur décision de celui-ci.

Article 16. - Le Conseil établit par un règlement d'ordre intérieur toutes les modalités de fonctionnement et d'organisation de l'association; ce règlement est soumis à l'approbation du Ministre des Travaux publics.

Article 17. - Le contrôle de l'association en exécution de la législation relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est exercé à l'intervention de deux commissaires du Gouvernement nommés par le Roi, l'un sur présentation du Ministre des Travaux publics et l'autre sur présentation du Ministre des Finances.

HOOFDSTUK IV

Boekjaar, balans, winst- en verliesberekening,
saldoverdeling

Artikel 18. - Her boekjaar loopt van 1 januari tot en met 31 december. Het eerste boekjaar vangt evenwel aan op de dag van de stichting der vereniging en sluit per 31 december van hetzelfde jaar.

Artikel 19. - Door de Raad worden jaarlijks opgenomen :

- een ontwerp-begroting;
- een jaarverslag over de werkzaamheden van de vereniging;
- een jaarrekening van de uitvoering der begroting;
- een jaarbalans, waaraan een resultatenberekening wordt toegevoegd.

De Raad maakt ook periodieke staten op.

Al deze stukken worden naar de bevoegde Ministers gezonden op het tijdstip, onder de voorwaarden en op de wijze, vastgesteld in de wets- en verordeningbepalingen betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, alsmede naar de overige leden van de vereniging.

Artikel 20. - Onder de rekeningen van het passief wordt een fonds van de vasgelegde middelen geopend, waarop de door de instelling met eigen middelen verrichte investeringen worden geboekt. Het maximumbedrag van dat fonds mag niet hoger zijn dan het totale bedrag van de uit dat fonds gefinancierde investeringen.

Artikel 21. - De nettowinst wordt besteed als volgt :

1. Eerst wordt een dotatie voor de betaling van een vergoeding aan de leden afgenomen. Deze vergoeding wordt door de Raad van Beheer vastgesteld en mag niet meer dan 6 pct, van het door de leden gestorte kapitaal bedragen;

2. Het eventuele saldo wordt in een reservefonds zonder speciale bestemming gestort. Wanneer het bedrag van dit fonds 10 miljoen frank te boven gaat, moet het excedent besteed worden aan investeringen in overeenstemming met het in artikel 2 omschreven statutaire doel. De tegenwaarde van de verrichte investeringen wordt in het fonds van de vastgelegde middelen geboekt.

De eventuele verliezen worden gedekt door het reservefonds en worden bij gebreke daarvanop nieuwe rekeningen overgebracht.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de statuten, uittreding, verlenging,
ontbinding, vereffening

Artikel 22. - Alle wijzigingen van de statuten der vereniging worden vastgesteld door de raad en goedgekeurd overeenkomstig de bepalingen van de wet.

CHAPITRE IV

Exercice social, bilan, compte de profits et pertes,
répartition

Article 18. - L'exercice social commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre. Toutefois, le premier exercice commence à la date de constitution de l'association et se clôture le 31 décembre de la même année.

Article 19. - Le Conseil établit, chaque année :

- un projet de budget;
- un rapport annuel sur l'activité de l'association;
- un compte annuel d'exécution du budget;
- un bilan accompagné d'un compte de résultats.

Il établit également des situations périodiques.

Ces documents sont adressés aux Ministres intéressés à l'époque et selon les conditions et modalités déterminées par les dispositions législatives et réglementaires relatives au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ainsi qu'aux autres associés.

Article 20. - Il est ouvert parmi les comptes du passif un fonds de l'immobilisé qui reprend les investissements réalisés par l'organisme sur ses fonds propres. Le montant maximum de ces fonds ne peut excéder le total des investissements qu'il a servi à financer.

Article 21. - Les bénéfices nets sont affectés comme suit :

1. il est prélevé en premier lieu une dotation nécessaire au paiement d'une rétribution aux associés. Cette rétribution est fixée par le Conseil d'administration. Elle ne peut excéder 6 p.c. du capital libéré par les associés;

2. le solde éventuel est versé à un fonds de réserve sans affectation spéciale. Lorsque le montant de ce fonds dépasse 10 millions de francs, la partie excédentaire doit être consacrée à la réalisation d'investissements conformes à la mission statutaire telle qu'elle est définie à l'article 2. Le montant équivalent aux investissements réalisés est viré au fonds de l'immobilisé.

Les pertes éventuelles sont couvertes par le fonds de réserve et, à défaut, sont reportées à nouveau.

CHAPITRE V

Révision des statuts, retrait, prorogation,
dissolution, liquidation

Article 22. - Toute modification des statuts de l'association est arrêtée par le Conseil et approuvée conformément aux dispositions de la loi.

Artikel 23. — De leden kunnen niet uit de vereniging treden en de vereniging kan niet worden ontbonden dan met toestemming van al de leden en goedkeuring van de Koning.

De vereniging kan ook door de wil van het Rijk, bij koninklijk besluit worden ontbonden.

Artikel 24. — 1. In geval van ontbinding stelt de raad de vereffenaar of vereffenaars aan, omschrijft van bevoegdheid en bepaalt de wijze van vereffening, rekening houdend met de leden 2 en 3 hierna.

2. De leden nemen, volgens het geval, de eigendom en het genot van hun inbreng terug, evenals alle kunstwerken en werktuigen waarvan zij alleen de aanschaffings- en installatiekosten hebben gedragen. Terugneming kan echter niet plaatshebben dan met eerbiediging van de integriteit van iedere haveninstallatie.

De kunstwerken of werktuigen waarvan de leden genoot zijn afsrand te doen, worden door het Rijk overgenomen volgens de waarde van de goederen naar het oordeel van deskundigen, op het tijdstip van de ontbinding, ten aanzien van door het Rijk gesubsidieerde kunstwerken worden de leden slechts in verhouding tot hun eigen bijdragen in de kesten vergoed.

3. De op kosten van de vereniging zelf gebouwde kunstwerken en installaties, alsmede al wat door de vereniging is aangekocht, worden overgedragen aan de partij aan wie de haven vóór de oprichting van de vereniging toebehoorde, zo niet aan de openbare rechtspersoon die de haven in beheer en exploitatie overneemt. De opbrengst van die overdrachten, volgens de verkoopwaarde naar het oordeel van deskundigen, wordt op de aftiefzijde van de liquidatiebalans der vereniging ingeschreven.

De beschikbare activa worden, na aftrek van de opvorderbare passiva, onder de leden van de vereniging verdeeld in verhouding tot hun inbreng. De verliezen worden in dezelfde verhouding over de leden omgeslagen.

Ons bekend als behorende bij de overeenkomst van 24 maart 1976.

Voor de Belgische Staat :

De Minister van Openbare Werken,

J. DEFRAIGNE

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

Article 23. - Les associés ne peuvent se retirer de l'association et celle-ci ne peut être dissoute que du consentement de tous les associés et moyennant l'approbation du Roi.

Elle peut l'être également par la volonté de l'Etat moyennant arrêté royal.

Article 24. - 1. En cas de dissolution, le Conseil désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et fixe le mode de liquidation compte tenu des §§ 2 et 3.

2. Les associés reprennent, selon le cas, la propriété et la jouissance de leurs apports, ainsi que tous les ouvrages et engins dont ils ont supportés seuls les frais d'acquisition et d'installation. Toutefois, les reprises ne peuvent avoir lieu qu'en respectant l'intégrité de chaque installation portuaire.

Les ouvrages ou engins que les associés sont amenés à abandonner sont repris par l'Etat suivant estimation des biens à dire d'experts, au moment de la dissolution; s'il s'agit d'ouvrages subventionnés par l'Etat, les associés ne sont indemnisés qu'au prorata de leurs débours propres.

J. Les ouvrages et installations exécutés aux frais de l'association même, ainsi que toute acquisition faite par celle-ci, sont remis à la partie à qui appartenait le port avant la constitution de l'association ou, à défaut, à la personne publique qui reprend la gestion et l'exploitation du port. Le produit de ces remises, dont la valeur vénale est fixée à dire d'experts, est versé à l'actif de l'association en liquidation.

L'actif disponible, déduction faite du passif exigible, est partagé entre les associés dans la proportion de leurs apports. Les pertes sont supportées dans la même proportion.

Vu pour être annexé à la convention de ce 24 mars 1976.

Pour l'Etat belge :

Le Ministre des Travaux publics,

J. DEFRAIGNE

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Voor de stad Namen :

De Schepenen,

A. SERVAIS

R. DENISON

Voor de provincie Namen :

De Provinciale Griffier,

J. FERIR

De Gouverneur,

R. CLOSE

Voor de "Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise" :

De Ouder-Yoorzitter,

A. MATHELART

De Directeur-generaal van het «Bureau économique de la province de Namur»,

J. LEMAIRE

Voor de "Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse" :

De Voorzitter,

V. BARBEAUX

De Directeur-generaal van het «Bureau économique de la province de Namur»,

J. LEMAIRE

Pour la ville de Namur :

Les Echevins,

A. SERVAIS

R. DENISON

Pour la province de Namur :

Le Greffier provincial,

J. FERIR

Le Gouverneur,

R. CLOSE

Pour la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise :

Le Vice-Président,

A. MATHELART

Le Directeur général du Bureau économique de la province de Namur,

J. LEMAIRE

Pour la Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse :

Le Président,

V. BARBEAUX

Le Directeur général du Bureau économique de la province de Namur,

J. LEMAIRE